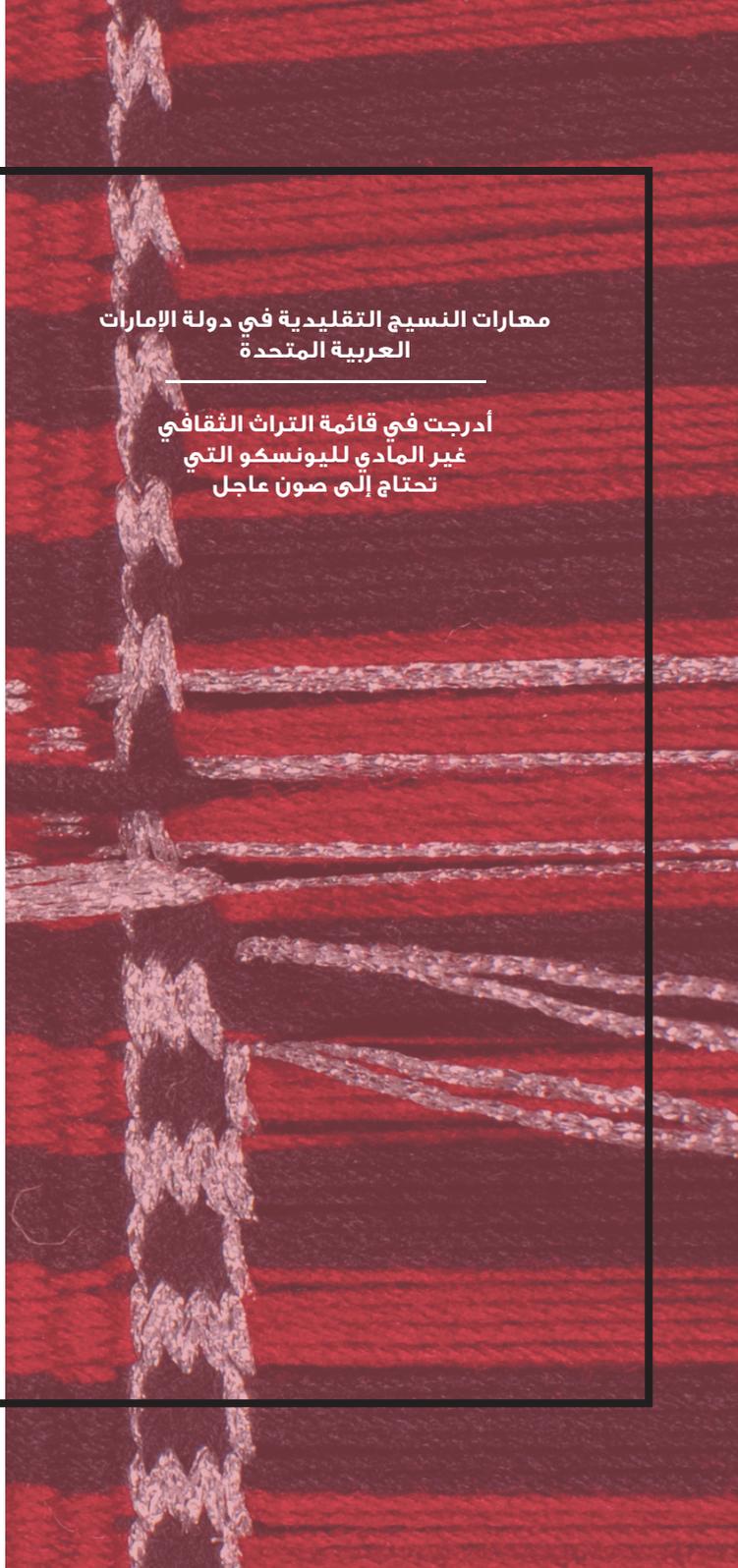


2011

# السدو

مهارات النسيج التقليدية في دولة الإمارات  
العربية المتحدة

أدرجت في قائمة التراث الثقافي  
غير المادي لليونسكو التي  
تحتاج إلى صون عاجل





# السرد و

ثقافة  
أبوظبي للثقافة  
ABU DHABI CULTURE

  
دائرة الثقافة والسياحة  
DEPARTMENT OF CULTURE  
AND TOURISM

## مقدمة

تعد حرفة السدو واحدة من الحرف التقليدية التي عملت بها المرأة الإماراتية منذ القدم لتلبية الحاجات الضرورية لسكان البادية، ولتوفر المواد الأولية اللازمة لهذه الحرفة، والمتمثلة بالدرجة الأولى بوبر الإبل، وشعر الماعز، وصوف الغنم.

يُقصد بالسدو حياكة أو نسج الصوف، وهو كسائر الحرف والصناعات اليدوية يعتمد في أدواته ومعداته، وخاماته على البيئة المحلية، ومنه صنع أهل البادية بيوت الشعر، وأثاث المنزل كالأغطية والسجاد والوسائد، وزينو إبلهم وزخرفوا أسرجتها وأحزمتها وأخراجها بأشكال وألوان جميلة.

لقد شكل السدو بتصميمه المختلفة، وزخارفه وألوانه الزاهية، أشكالاً تراثية يتجلى فيها الإبداع الشعبي الإماراتي في أجمل صورة، وهو من بين الحرف اليدوية التي كانت قادرة على توفير المنتجات اللازمة لإنتاج عتاد الإبل والخيل، والمفروشات التقليدية، لا بل إمكانية المضي في تطويره لإنتاج المنتجات التقليدية بأساليب ونقوش مطورة ومبتكرة. من هنا تبرز أهمية الجهود التي قامت بها دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي لتسجيل «السدو» في قائمة التراث الثقافي غير المادي لليونسكو التي تحتاج إلى صون عاجل في نوفمبر 2011.





# مراحل الصنع

تعتبر حرفة السدو في مجتمع دولة الإمارات قديمة قدم الجماعات البدوية التي عاشت على أرضه، وأنها من أبرز أنشطة المرأة في الحياة الاقتصادية، ومثالاً واضحاً على التكيف والإبداع.

تبدأ المرحلة الأولى في صناعة السدو، بجزر الصوف، وقص شعر الماعز، وجمع الوبر من الإبل، تليها مرحلة فرز الصوف وتصنيفه تبعاً للألوان والأطوال، ونفشه، ونفضه بالضرب لتخليصه مما علق به من نباتات وأشواك وأتربة، وغير ذلك من الأوساخ، ومن ثم تمشيته وتسليكه بالقرداش، أو المنفاشة ليكون جاهزاً للمرحلة الثانية التي يتم فيها غسله ثلاث مرات أو أكثر بالماء البارد أو الساخن مع إضافة الطين أو الرماد أو مسحوق نبات السدو أو الصابون وغيره من مواد التنظيف التي كانت معروفة سابقاً، أما حالياً فتستخدم المنظفات الحديثة. بعدها ينشر الصوف على الحبال أو بيت الشعر أو على البسط لمدة يومين أو أكثر. وفي المرحلة الثالثة يُشرع في غزل الصوف والشعر أو الإبل وتحويله إلى خيوط متينة.

وعادة ما تقوم النساء بذلك داخل الخيام حيث تضع المرأة الصوف الذي تغزله تحت ذراعها الأيمن أو على صدرها، وتهيئ الصوف بيدها اليسرى على نحو لا يتجاوز القدمين طوياً، ثم تربطه بالنهاية السفلى بلولب الغزل، وتدفعه على الصنارة المثبتة على قمة المغزل، ثم ترفع ركبته اليسرى وهي في وضع الجلوس، وتضع الطرف الأسفل من المغزل على ركبته، وبعد ذلك تلف مقبض المغزل بقوة بدفع راحة يدها بسرعة إلى الخارج، فيدور المغزل في الهواء بسرعة، وتمسكه بيده اليمنى بوساطة الصوف الملفوف على المغزل ذاته، عندها يتلقى الصوف شداً كافياً، حول الجزء المنخفض من رأس المغزل.

وفي المرحلة الرابعة تصبغ الخيوط التي تم إنتاجها بألوان جذابة باستخدام نباتات متوفرة في البيئة الصحراوية كالحناء، والكركم، والعصفر، والزعفران، والصبان، ونبات النيلة. وتنتهي هذه المرحلة بنشر الخيوط المصبوغة لتجف تحت أشعة الشمس.

أما مرحلة النسيج فهي المرحلة الخامسة والأخيرة، حيث يتم فيها النسيج حسب التصميم المطلوب والغرض المراد منه، وعادة ما تقوم في هذه العملية امرأة أو اثنتان بتبادل الخيوط، إحداهما تجلس بجانب مطواة الصدر والأخرى بجانب المطواة الخلفية، وتسمى آلة النسيج بآلة السدو، أما في بعض الدول الأخرى فتسمى (النول). وكانت آلة النسيج التقليدية هذه أو النول تُصنع من خشب النخيل أو السدر، حيث تُشد عليها الخيوط عند بدء عملية السدو، كما يستخدم في مناسبات معينة كالزواج عدد من الأنوال لتوفير الوقت والجهد لإنتاج المطلوب في وقت محدد.



## الزخارف والرموز

من أهم ما يميز حرفة السدو التقليدية في دولة الإمارات العربية المتحدة القيمة الجمالية للمنسوجات والغنية بالزخارف والرموز والأشكال، والنقوش التي تعكس البيئة البدوية، فالوحدات الزخرفية في السدو، تمثل إلى جانب الأشكال الهندسية البسيطة، تموجات السهول والرمال، كما تعكس الكثير من عناصر البيئة الأخرى، كأشجار النخيل والزهور، وعناصر الحياة الاجتماعية والدينية، مثل أدوات القهوة، وغيرها من الأدوات المنزلية، والآيات القرآنية، وصور المساجد، وبعض الحيوانات التي تحتل مكانة خاصة عند البدو، كالجمال، والأغنام، والصفور، وبعض زواحف الصحراء. إضافة لأسماء بعض القبائل كنوع من الافتخار بالانتساب إليها.

وقد وظفت الناسجة هذه الزخارف بالتشابك، والتداخل والتماثل، والتطابق. ورغم اختلاف هذه التصاميم الزخرفية في بعض الأحيان من قبيلة إلى أخرى، أو منطقة وأخرى لا سيما من حيث اسم الوحدة الزخرفية، أو نوعها، أو التمازج في ألوان الخيوط، إلا إنها تتشابه لحد كبير في أغلب أجزائها، وفي دلالاتها، فهي تجسد اتجاهات أو مواقف، أو معتقدات، أو ظواهر اجتماعية. فمثلاً يرمز شكل السلسلة ذات الحلقات المتداخلة إلى التكاثر بين أفراد القبيلة أو المجتمع، كما ترمز التواريخ إلى أحداث معينة متعارف عليها. ومن أشكال التصاميم المستخدمة في السدو: تصميم السادة، وتصميم الشجرة، وتصميم العويرجان، والضلعة أو المقسم، والمذخر، والحبوب، وضروس الخيل، والمقص. حيث يتكون تصميم الحبوب، على سبيل المثال، من أشرطة طويلة غالباً ما تكون بيضاء اللون تحتوي على مجموعة نقاط تشبه حبات المحاصيل الزراعيّة. في حين تكون خلفية تصميم السادة باللون الأسود، أما النقشة في الوسط فترتكز على مثلثات بألوان مختلفة، ومتراصة مع بعضها.







## Patterns and symbols

The most important feature of traditional Al-Sadu weaving in the United Arab Emirates is the appealing and alluring value of the textiles, replete with decorations, symbols, shapes and inscriptions that reflect the nomadic Bedouin environment. The decorative units of Al-Sadu represent simple geometric shapes, the undulations of grasslands and sand. It may reflect many environmental elements, for instance palm trees and flowers; aspects of religious and social life, such as coffee utensils; and other household tools, Qur'anic verses, images of mosques and some animals that have special status, like camels, sheep, falcons and some desert reptiles. Moreover, the names of some tribes are added to the works of art as, the clans and tribes represent a great source of pride for Arabs.

The artistic weaver creates these decorative patterns through intertwining, overlapping, symmetry and congruence. Although these decorative designs and patterns occasionally vary between tribes and regions, particularly in terms of decorative unit names or types, or the blending of thread colours, they are still analogous in most ways, and in their connotations. They embody trends, attitudes, beliefs and social phenomena. For instance, a chain with overlapping rings symbolises the unity and cohesion between tribe members. In addition, dates may be used to denote specific events. The most frequently-used designs of Al-Sadu are as follows: the masters' design, tree design, Al Owerayan pattern, spotted leather skin, ammunition passer, grains, Asnan Al Khail pattern (the square shape of horse teeth) and scissors. The grains pattern, for example, consists of long strips, often white in colour, containing a set of points resembling crop grains, whereas the background of the leaders' pattern is sable. As for the inscription in the centre, it pivots on differently-coloured triangles stacked together.





## Process

Al-Sadu handicraft has long been renowned in Emirati society, perhaps being as ancient as the nomadic Arab people. It is said to be an ancient tribal weaving craft and one of the most prominent activities of women in economic life, as well as a visible example of adaptation and creativity.

The first stage of the Al-Sadu process commences with shearing wool, cutting goats' hair and collecting fur from camels. The wool is then cleaned, prepared and sorted according to colour and length, before being blown and shaken to rid it of any plants, thorns, dust or soil. It is then combed and cleaned with a special tool. Next follows the second stage, when it is cleaned three or more times with hot or cold water, with the addition of clay, ash, soap or special Al-Sadu powder, as well as other cleaning materials known in olden times, although today more modern detergents are used. Then the wool is spread over ropes, the house of hair, or on mats or rugs for two or more days.

In the third stage, the women begin to spin the wool or hair, weaving it into solid threads. They usually do this in the tents, where each one puts the spun wool under her right arm or on her chest. They then prepare the wool with their left hand, at a distance of one foot, and tie it to the bottom end of the spinning screw, pushing it onto the hook fixed to the upper part of the spindle.

Then each woman lifts her left knee while sitting, positioning the lower end of the spindle on her knee, and then winding the spindle's handle firmly by quickly pushing her hand out. The spindle quickly revolves in the air as she grips it in her right hand with the wool wound on the spindle, with the wool being pulled tightly around the lower part of the spindle head.

In the fourth stage, the yarns are dyed with delightful colours using local plant extracts available in the desert environment, such as henna, turmeric, saffron, cactus and the indigo plant. This phase ends with the stretching of the dyed yarns to dry under the sun.

The fifth and final stage is where the weaving is carried out according to the chosen design and purpose. This process is usually performed by one or two women who exchange the yarn between them. One of them sits with a jack, while the other uses a warp-faced plain weave. This weaving tool is called the Al-Sadu tool. In other countries, it is known as a loom. This traditional loom or textile machine is made of palm or jujube wood, and is used to tighten threads at the beginning of the Al-Sadu process. In fact, a number of looms are normally used to save effort and time in order to produce the required quantity on special occasions, such as weddings.



## Introduction

Al-Sadu or Sadu, is one of the traditional crafts and embroideries that Emirati women have been practising since ancient times to fulfil the basic needs of the Bedouin people, nomadic dwellers in the desert, and to provide the raw materials essential for this form of weaving, namely camel fur, goat hair and sheep wool.

Al-Sadu means embroidery, or a traditional form of weaving, which is much like other handicrafts that rely on tools and raw materials in the domestic environment. A traditional practice is the creation of a unique form of housing, known as the Bayt Al-She`r (house of hair), was in the form of a long, low, black tent made of goat haircloth. Furniture is also created in a similar manner, including blankets, carpets, pillows and cushions. They adorn their camels and decorate their saddles and belts, and set them forth in exquisite shapes and colours.

With its diverse designs, decorations, and bright colours, Al-Sadu has created a heritage-based traditional art form in which Emirati creativity is reflected in the most beautiful ways. It is considered one of the handicrafts to have provided the materials needed for the production of soft furnishings and decorative accessories for camels and horses, as well as traditional furnishings.

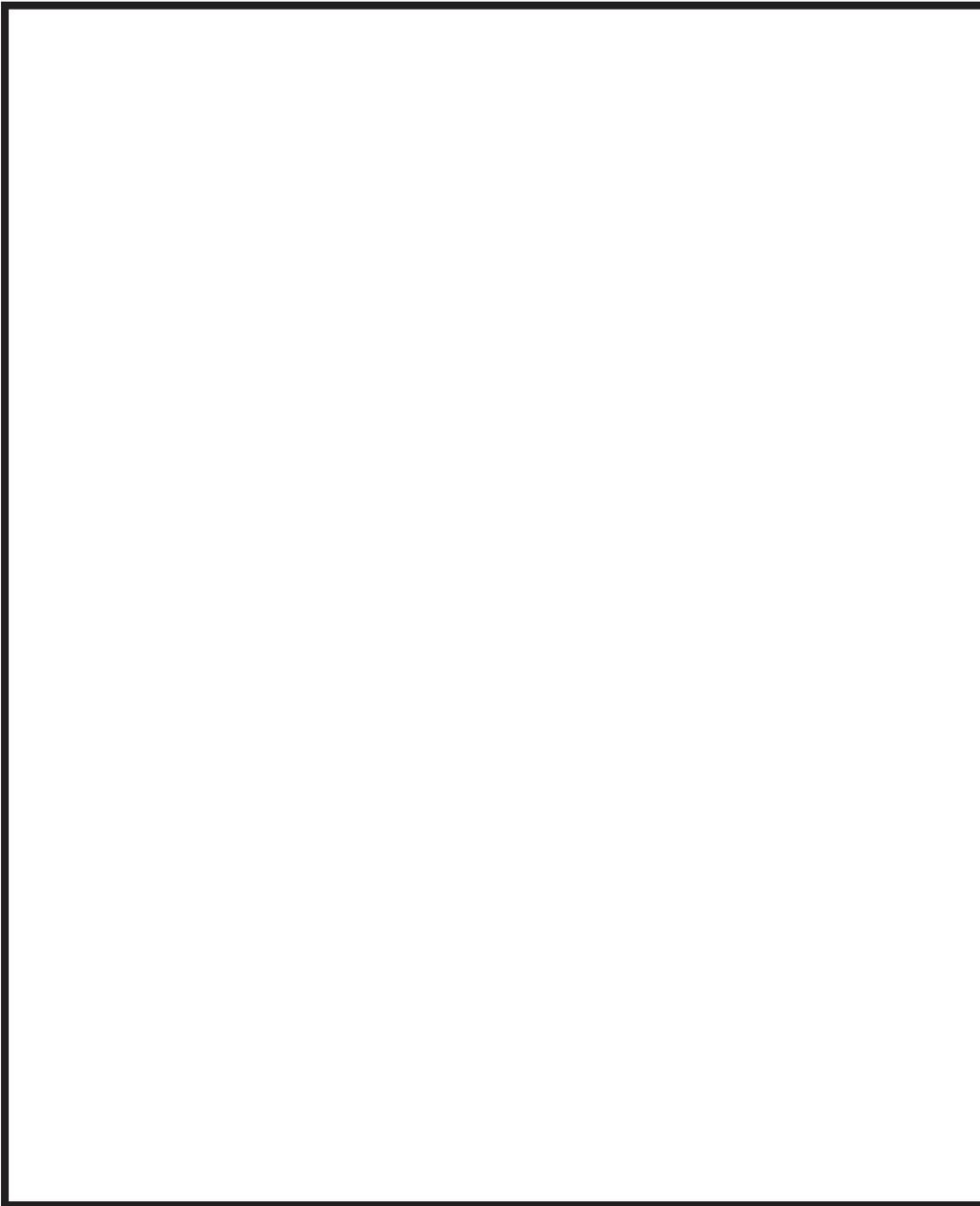
In addition, it has developed over time to produce traditional products with advanced and innovative techniques and embellishments. Thus the emergence of the significant role played by the Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi, in having Al-Sadu, a tradition in need of preservation, inscribed on UNESCO's List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding in November 2011.



# Al-Sadu

ثقافة  
أبوظبي للثقافة  
ABU DHABI CULTURE





2011

**Traditional Weaving Skills**

---

**Inscribed on UNESCO's List  
of Intangible Cultural Heritage  
in Need of Urgent Safeguarding**

**Al-Sadu**